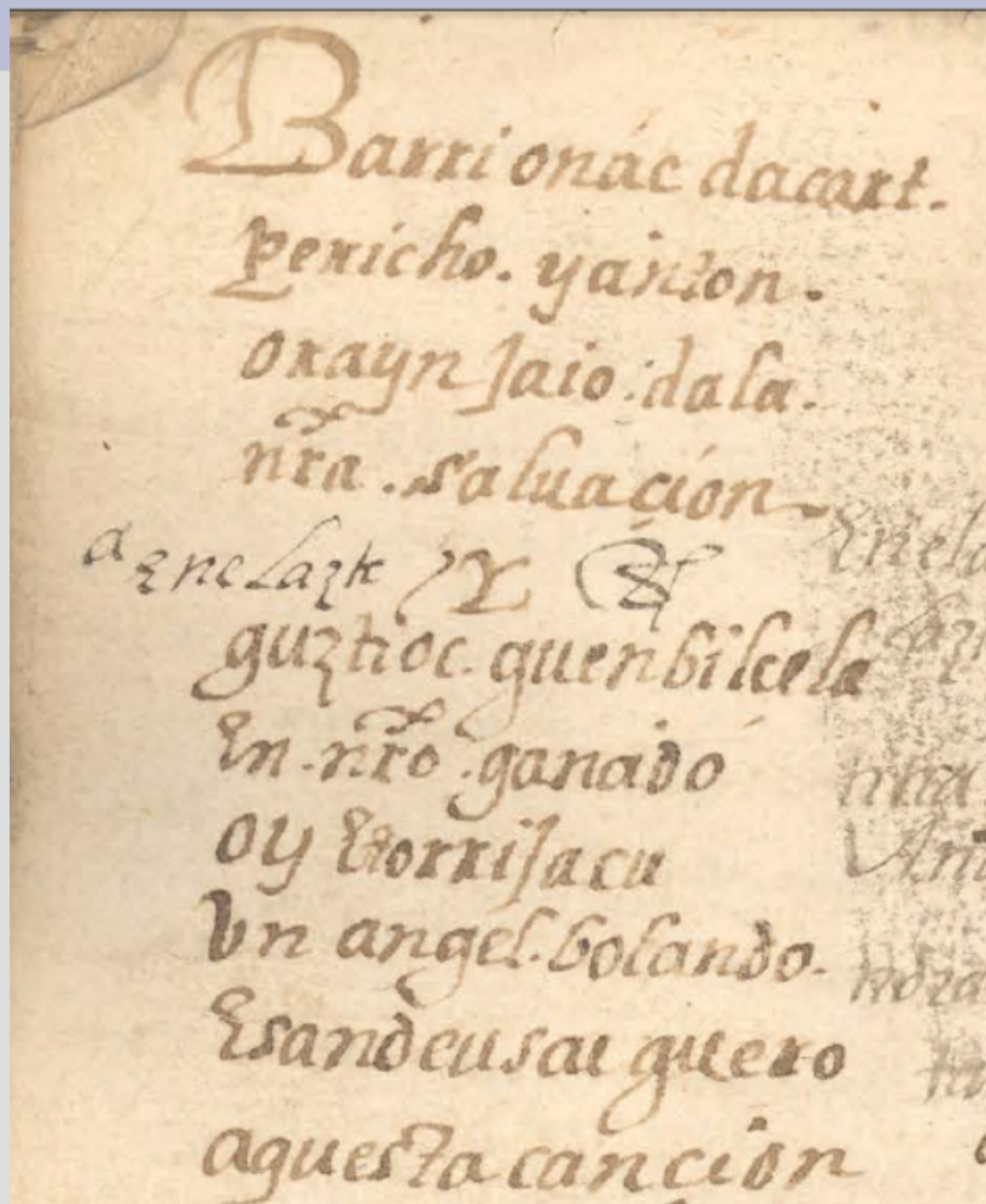


Lenguas romances en el País Vasco



Barri onac dacart.
pericho. yanton.
oxayn laio dala.
nra. saluacion
X S
guztioc. quen bilsela
En nro. ganado
Oy biorkisacu
vn angel. bolando.
Esandeusai quero
aguesta cancion

MÓDULOS

- Perspectiva histórica: euskara, latín y romance temprano
- Sprachbund ibérico y la influencia del euskara
- Romance navarro y el occitano notarial
- Gascón
- Castellano

CONTEXTO

- El euskara como lengua preindoeuropea
- Las lenguas prerromanas
- La evolución del latín a las lenguas romances
- Clasificación de las lenguas romances

EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (I)

Situación actual: lenguas urálicas, túrquicas, semíticas...



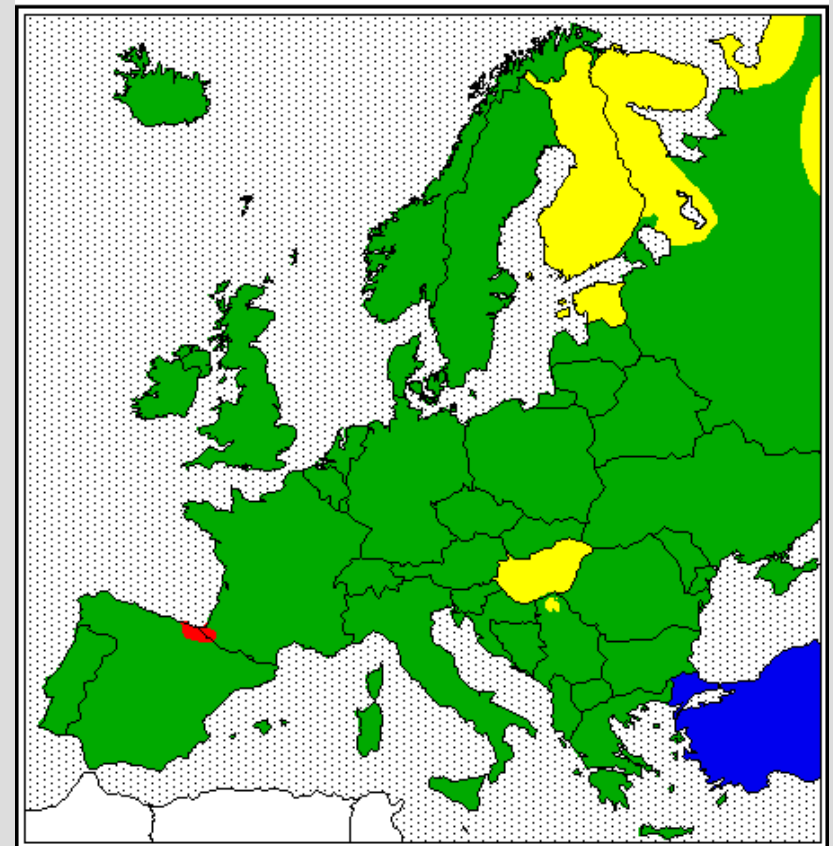
EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (II)

Las lenguas indoeuropeas en Europa

- ◆ Románicas
- ◆ Celtas
- ◆ Germánicas
- ◆ Eslavas
- ◆ Bálticas
- ◆ Griego
- ◆ Albanés
- ◆ Armenio

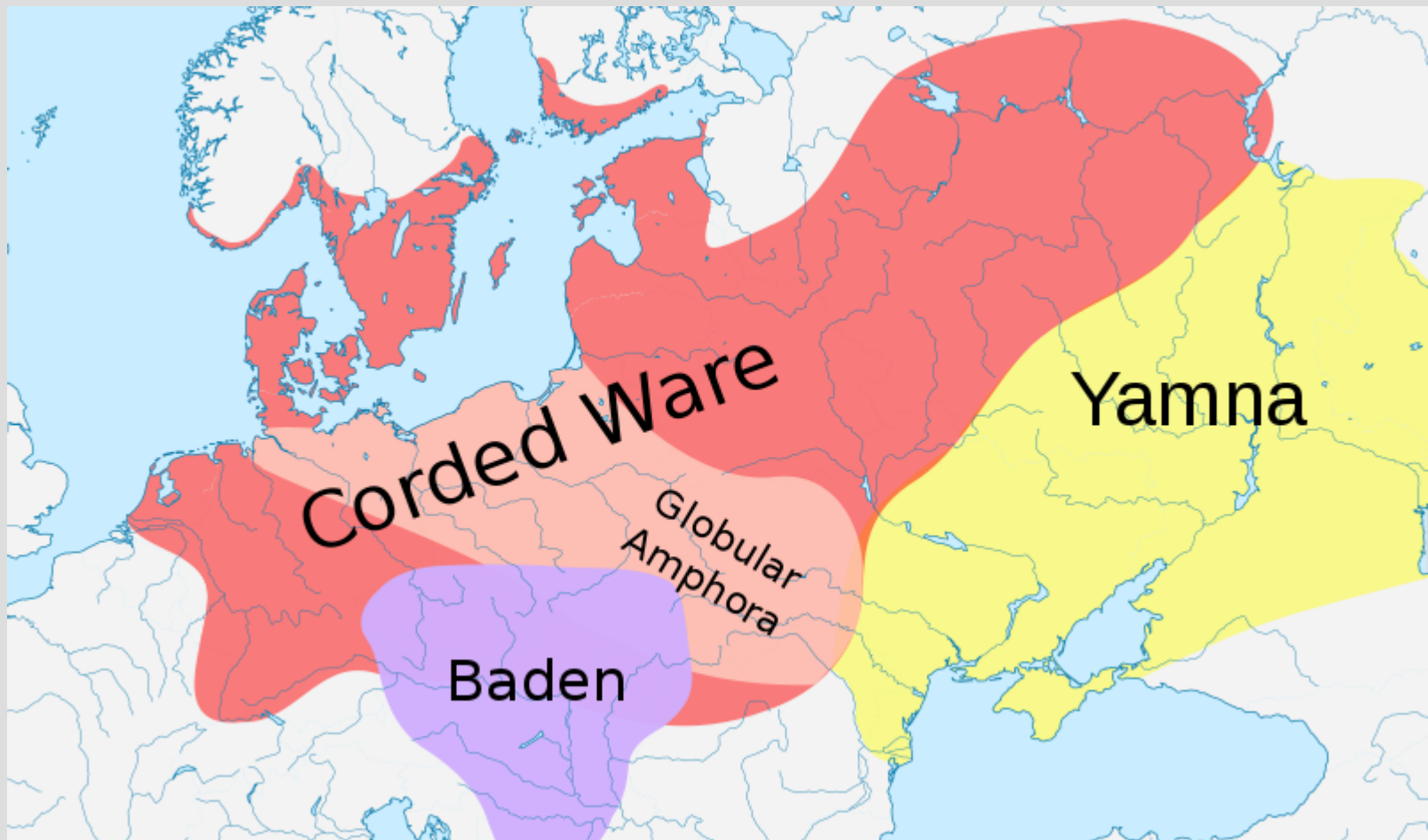
- ◆ Romaní

Language Families in Europe



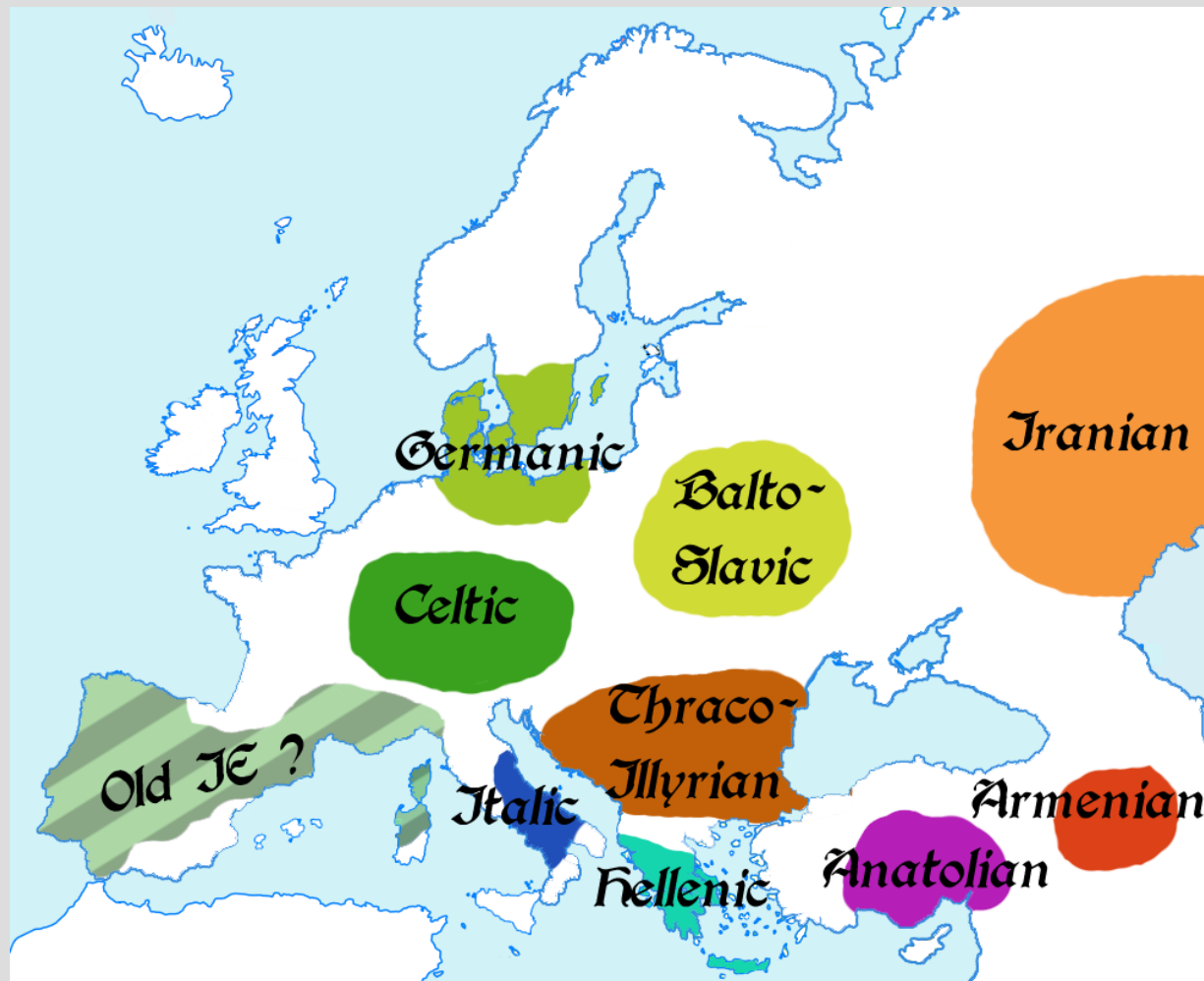
EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (III)

Urheimat indoeuropeo (3300-2600 a.C.)

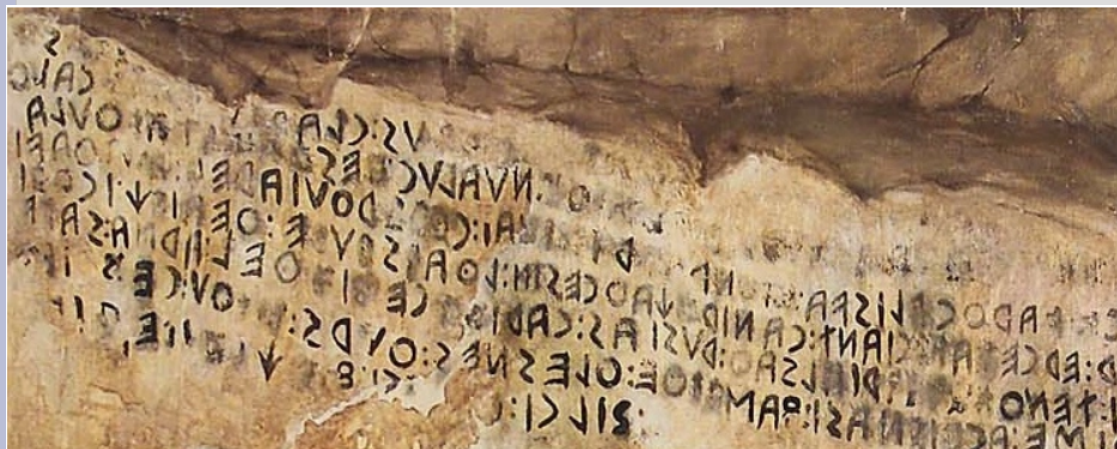
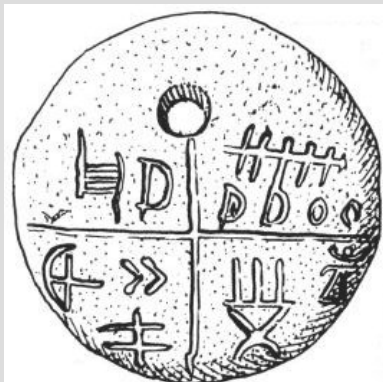


EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (IV)

La migración en la Edad De Bronce



EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (V)



EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (VI)

The Kingdom of Urartu, 9th-6th Centuries B.C.



EUSKARA: LENGUA PREINDOEUROPEA (VII)

Tipología

- ◆ Fonética simple
- ◆ Acento tonal?
- ◆ Morfología nominal: aglutinante sufijada, ergativo
- ◆ Morfología verbal: concordancia, prefijos y sufijos
- ◆ Sintaxis: SOV, MainVerb + AuxVerb, GEN-N, NAdj

LENGUAS PRERROMANAS (I)

En Galia e Iberia

- ◆ **Lenguas celtas:**
 - ◆ Galo
 - ◆ Celtíbero
 - ◆ Celta del Noroeste (galaico, astur, cántabro)
 - ◆ Lusitano?

- ◆ Íbero
- ◆ Tartésico
- ◆ Fenicio y griego (colonias)
- ◆ Aquitano-Vascón
 - ◆ Atestaciones: teónimos y antropónimos (altares y lápidas): epigrafía
 - ◆ Características distintivas
 - ◆ Paralelos con el euskara

LENGUAS PRERROMANAS (II)

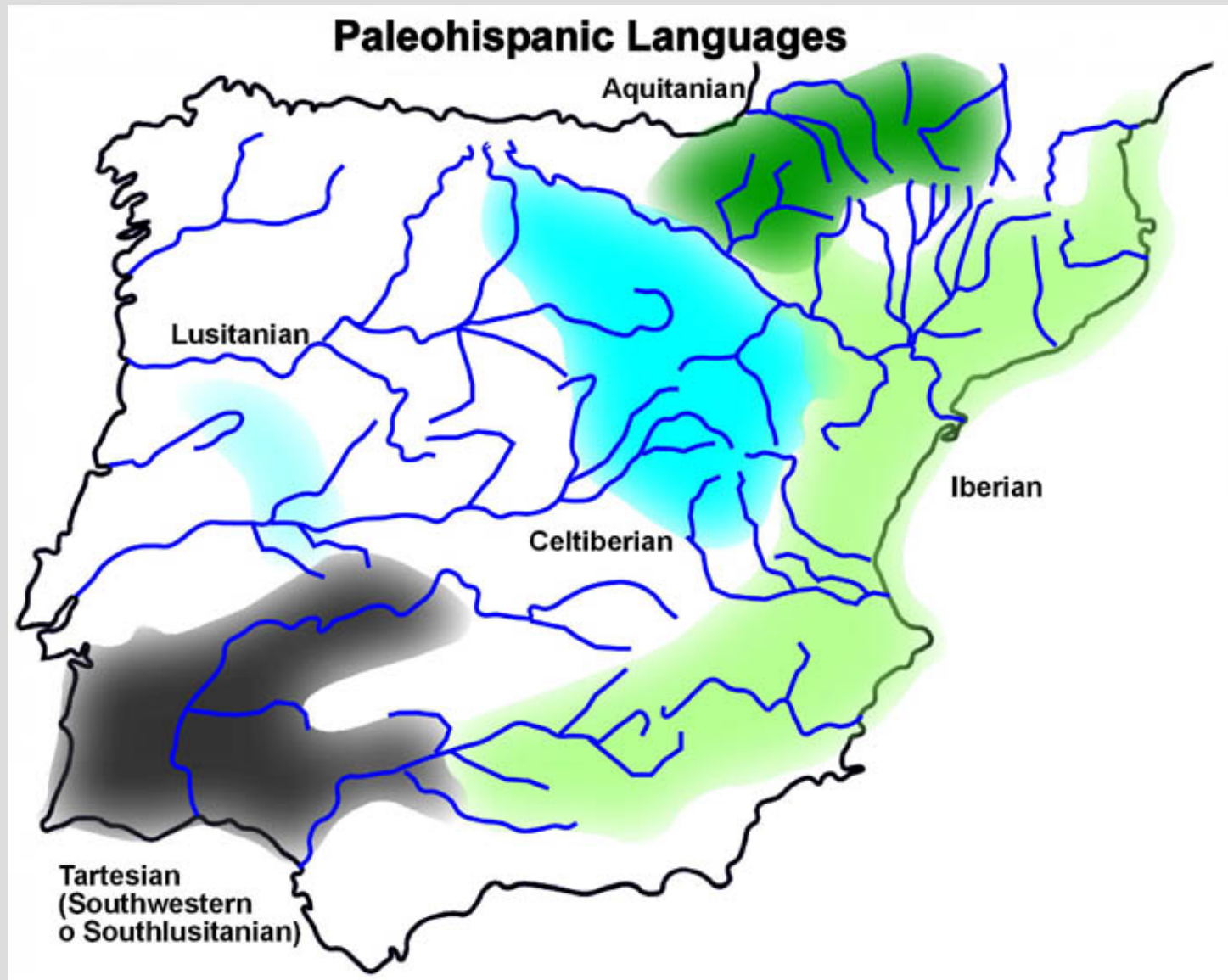
IVNM TI V: XA L I P T: B A M I P T (P: M A B A D I
 Δ A I: B I V I N A D: Γ V P S: B O I S T I X T I S Δ I Δ:
 M H E Γ H P S Δ V D A N: M H M O I D Γ A Δ H Δ I W:
 M H P A I K A A A: N A N T I N Γ H B I Δ V Δ H Δ I N: I Δ Δ V
 N I D A H I N A I: B H K O P: M H B A Γ H Δ I D A N:

P O: I S N P Φ E Θ
 E C P N A N E: Δ N C S N Q P: * Q S Φ: P I Q C *
 Ψ Φ S: Γ N Θ S P: N E N O C P T: X O Θ I N H P:
 Φ O: (Δ T M S: P N Θ N O: I N Θ S N O: S P T Δ S I O T
 P S T P Φ S Θ: E Q E M T: X H I N E N: E Θ Δ A: X M A
 Γ H Φ S P T H P: P T Φ X N E M: S P T

P W P M E Ψ A W D M H W: A M P P Δ S: H S D M: M T E
 A O N D: E M T E Q X N E N X O P: Ψ Q M M: W D Δ M:
 N M X M: Ψ X M: S N S H N Ψ: M H W A T M H W: P
 M: T E Q X V M T E: Θ W E N T E: Q H P M E Ψ: M P A
 M: N M O: E M A N J H M: A S E P Q E N O N D: M P Q
 A Q D N Ψ N Y T E: D A S E Ψ: D Q D Ψ Y T E: Θ A Y I
 T M S Y I T S Q E M: D T E N O M: N M O: N O E M



LENGUAS PRERROMANAS (III)



LENGUAS PRERROMANAS (IV)

CISON - gizon "man"
ANDERE - andere "lady"
NESCATO - neska(to) "girl"
OMBE / UMME - ume "child"
SEMBE - seme "son"
SENI - sehi, sein "son, child"
SAHAR - zahar "old"
CORRI - gorri "red"
BELEX - beltz "black"
AREIX - haritz "oak"
LEHERENN - leher "pine tree"
ARTAHE - arte "evergreen oak"
SESEN - zezen "bull"
HERAUS - herauts "swine"



DEL LATÍN AL ROMANCE (I)

- Cambios típicos en el latín vulgar y el latín tardío (s. I-VI)
 - ◆ Latín clásico \bar{e} , \bar{i} > i/e (*rigna*, *minsis* / *menus*, *sene*)
 - ◆ Desaspiración de la h
 - ◆ Devocalización de la u intervocálica (> v)
 - ◆ Desaparición de la -m final
 - ◆ Palatalización de c, g ante e, i > [kj], [gj] (*cipolla*, *yerno*)
 - ◆ Palatalización de t ante e, i > [ts] (*natione* > *nacione*)
 - ◆ Simplificación grupos consonánticos -ns- > -s- (*mesis*)
- Predominancia de preposiciones y reducción sistema casual
- Substitución léxica:
 - ◆ *loquor* > *parabolare*, *fabulare*
 - ◆ *pulcher* > *bellus*, *formosus*
 - ◆ *ignis* > *focus*

DEL LATÍN AL ROMANCE (II)

- Características comunes a todo el proto-romance
 - ◆ Pérdida de longitud vocálica (> timbre)
 - ◆ Caída de vocales átonas interiores
 - ◆ Simplificación diptongos ae, oe > e
 - ◆ Sistema casual reducido o nulo
 - ◆ Sistema verbal reducido
 - ◆ Futuro analógico (auxiliar + infinitivo)
- Romance temprano y latin romanizante (en documentos)

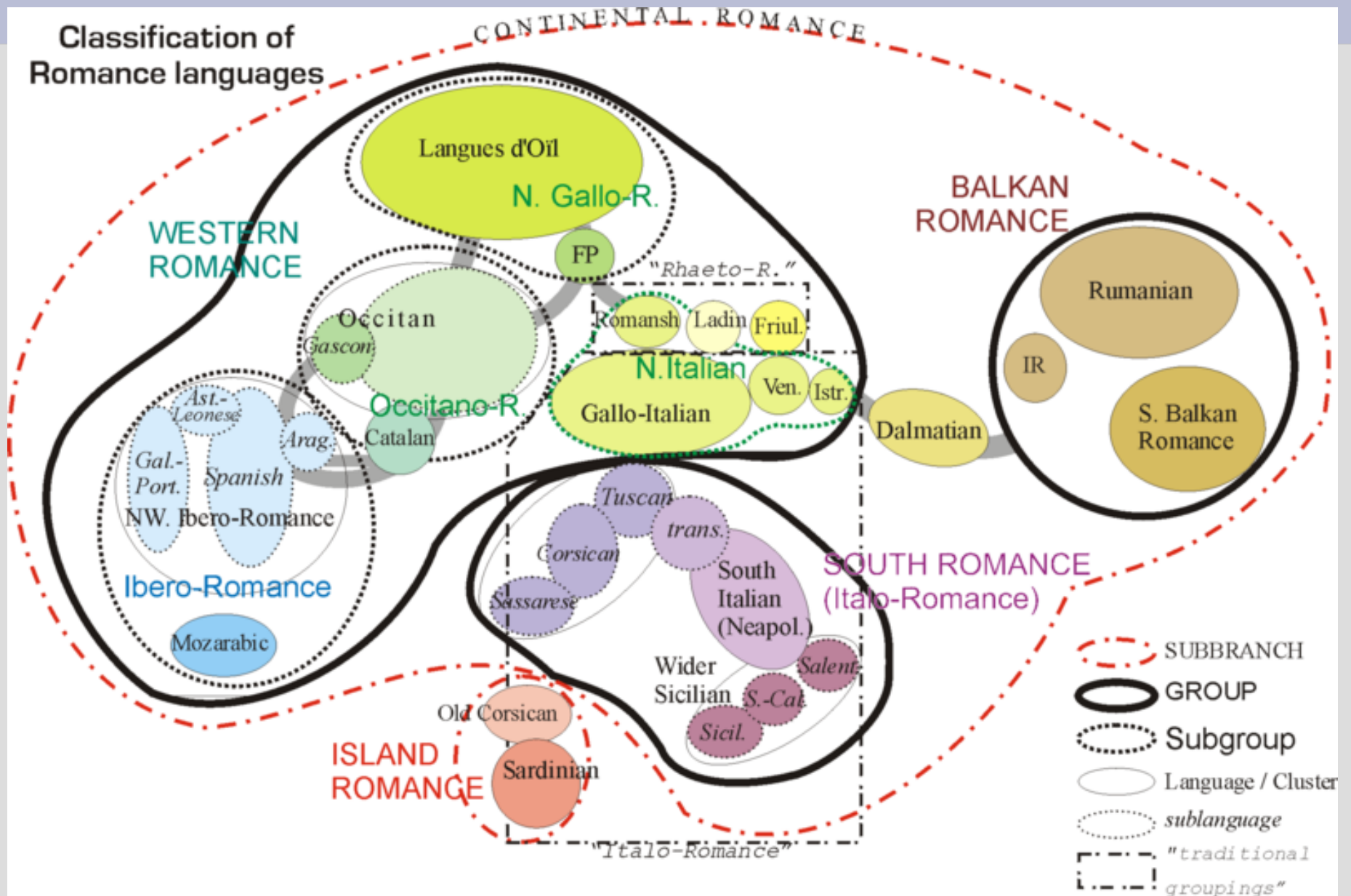
DEL LATÍN AL ROMANCE (III)

	Sardo	Italiano	Castellano	Francés
filum	filu	filo	hilo	fil
sitis	sidis	sete	sed	soif
mel	mèli	miele	miel	miel
dīrēctus	derettu	dritto	derecho	droit
saeculum	sèculu	secolo	siglo	siècle
porcus	porcu	porco	puerco	porc
corpus	corpus	corpo	cuerpo	corps
dom(i)nus	donnu	donno	dueño	dom
novum	no(b)u	nuovo	nuevo	neuf
amōrem	amore	amore	amor	amour
*capum	cabu	capo	cabo	chef
taleāre	talliare	tagliare	tallar	tailler
adiūtāre	agiudare	aiutare	ayudar	aider
frāter	frāde	frate	(frade)	frère
facere	fāchere	fare	hacer	faire
aprīle	abrile	aprile	abril	avril
scūtum	scudu	scudo	escudo	écu
clāmāre	cramare	chiamare	llamar	clamer

CLASIFICACIONES DE LAS LENGUAS ROMANCES (I)

- Sardo
- Sur-Este
 - ◆ Itálico
 - ◆ Balcánico (rumano)
- Romance Occidental
 - ◆ Galo-romance
 - ◆ Ibero-romance

CLASIFICACIONES DE LAS LENGUAS ROMANCES (II)



PRESENTACIÓN DE LA LECTURA

- Ricardo Cierbide (1936-2018)

Filólogo románico nacido en la zona media de Navarra.

Tesis doctoral sobre las lenguas romances en Navarra.

Profesor en la Universidad de Deusto (Bilbao), catedrático de la EHU-UPV.

- Artículo: “Plurilingüismo histórico en Euskal Herria”

En Euskal Herria -La Tierra de los que hablan euskera- se han ido asentando durante siglos junto a sus naturales, pueblos de diferentes lenguas y culturas que a lo largo de su historia han conformado una sociedad plurilingüe.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Kaiser, Georg A. 2014. Romanische Sprachgeschichte. Paderborn: Fink.

Trask, Larry. 1997. The History of Basque. Oxford: Routledge

Herman, József. 2000. Vulgar Latin. Penn State University.

Boyd-Bowman, Peter. 1980. From Latin to Romance in Sound Charts. Georgetown.